

Legal - Immigration Detention - Mandarin

INT: [Pre-Session].

CLIENT: Do you know why you were brought to jail today?

INT: May I introduce myself to the other party first, ma'am?

CLIENT: Yes, go ahead.

INT: Thank you. [Pre-Session to LEPP]. 你知道你今天为什么会被带到监狱来吗？

LEPP: 我不知道，我什么都没做。他们甚至都没告诉我为什么把我带来这里。

INT: I don't know, I didn't do anything. They didn't even tell me why they brought me here.

CLIENT: Have you had alcoholic beverages, medications, or used drugs today?

INT: 你今天有没有喝酒精类饮料，有没有服药或是吸食毒品呢？

LEPP: 我只是跟朋友们喝了几瓶啤酒。我不吸毒，不服药或者那类的都没有。

INT: I only had a few beers with my friends. I don't use drugs, medications, or any of that.

CLIENT: Do you have a driver's license or a state-issued I.D. with you?

INT: 你有驾照或是州政府发的身份证件带在身上吗？

LEPP: 我只有中国的驾照。我现在可以回家了吗？

INT: I only have a driver's license from China. Can I go home now?

CLIENT: You won't be able to leave until you are seen by an immigration officer. He will come see you tomorrow morning because they are already closed for the day.

INT: 你要先见移民官然后才可以离开。他会明早见你因为现在他们已经下班了。

LEPP: 我不想被驱逐出境女士。我全部的家人都住在这里而且我所有的孩子们都是美国公民。告诉我，为什么要把我带到这里？

INT: I don't want to be deported. My whole family lives here and all of my children are American citizens. Tell me, why was I brought here?

CLIENT: Ma'am, you were brought here because you were driving under the influence of alcohol. Your blood alcohol content is 0.2 and the legal limit is 0.08.

INT: 你被带到这里是因为你酒后驾驶。你的血液酒精含量是 0.2，而法定上限是 0.08。

LEPP: 那不是真的，我要见律师！

INT: That is not true, I want to see a lawyer!

CLIENT: If you can't afford a lawyer, you will be appointed a public defender. Your first appearance in court will be on Monday, June 1st.

INT: 如果你请不起律师，我们将会为你指定一名公共辩护人。你第一次出庭日是星期一，6月1日。

LEPP: 我可以打个电话让我家人知道吗？我太太现在肯定很担心！天啊！

INT: Can I make a phone call now so I can let my family know? My husband must be very worried. Oh God!

CLIENT: Yes, of course. You have the right to make one phone call. It has to be to a local number and you're only allowed to speak for five minutes.

INT: 当然可以，你有权可以打电话。必须是本地号码而且你只能通话5分钟。

LEPP: 我感觉不舒服。我觉得头晕而且我感觉这房间在转。

INT: I don't feel well, I feel dizzy and I feel like the room is spinning.

CLIENT: The doctor is going to do a physical exam on you. If everything is okay with the physical, the guard will take you back to your cell.

INT: 现在医生会给你做身体检查。如果检查一切都好的话，狱警会带你回你的牢房。

LEPP: 我觉得我现在是在做一场恶梦。我发誓我以后再也不会酒后驾驶了。

INT: I feel like I'm living a nightmare. I swear I will never drive drunk again.

CLIENT: Okay. Thank you, interpreter. That will be all.

INT: Thank you, ma'am. [Post-Session].

- End -